



## PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil du TNO Lac Nigault de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 19 avril 2016 compter de 9h heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the TNO Lake Nigault Council of Regional County Municipality of Pontiac, held on Tuesday, April 19th 2016 at 9h in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Monsieur Terry Murdock, préfet adjoint de la MRC Pontiac

Monsieur Winston Suntrum, maire de L'Île-aux-Allumettes

Monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Monsieur John Armstrong, promaire de Clarendon - absent

Madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Madame Irene Nadeau, mairesse de L'Ile-du-Grand-Calumet

Monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Madame Kathy Bélec, mairesse de Mansfield-et-Pontefract - absente - remplacement M. Gilles Dionne

Monsieur David Rochon, maire de Waltham

Monsieur Brent Orr, maire de Bristol

Monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood

Monsieur Gaétan Graveline, représentant de Fort-Coulonge

Madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort - absente

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Monsieur Gabriel Lance Directeur Général

Monsieur Marc Fortin Directeur du développement

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Natacha Guillemette adjointe à la direction

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-01

Il est proposé par monsieur Raymond Durocher et unanimement résolu d'ouvrir la rencontre du TNO.

ADOPTÉE

-

It is moved by Mr. Raymond Durocher and resolved to open the meeting of the TNO.

CARRIED

INTRODUCTION DU NOUVEAU AMÉNAGISTE M. ALEXANDRE SAVOIE-PERRON.

INTRODUCTION OF OUR NEW LAND USE PLANNER MR. ALEXANDRE SAVOIE-PERRON

## **2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-02

Il est proposé par monsieur Brent Orr et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

-

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

**3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**

**RESOLUTION**

TNO-2016-04-03

Il est proposé par monsieur Terry Murdock solu d'adopter le procès-verbal du mois de mars 2016.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved to adopt the minutes of the month of March 2016 meeting.

CARRIED

**4 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**

**5 VISITEURS | VISITORS**

**6 DIGNARD ÉTHIER CPA INC.**

**6.1 ADOPTION DES ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS 2015**

**RESOLUTION**

TNO-2016-04-04

Il est proposé par monsieur Donald Gagnon et résolu d'approuver les états financiers vérifiés du TNO Lac Nigault de la MRC Pontiac pour l'année 2015, tel que présenté par la firme Janique Éthier.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the audited financial statement for the year 2015 for the TNO Lac Nigault of the MRC Pontiac as presented by the firm of Janique Éthier.

CARRIED

**7 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID****RESOLUTION**

TNO-2016-04-05

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 731.79\$ et la liste des comptes à payer au montant de 12 748\$.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO Council in the amount of \$731.79 and the list of accounts payable in the amount of \$12 748.

CARRIED

## **8 RÉSOLUTION - INTERVENTION HORS ROUTE**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-06

Considérant qu'au mois de mars 2013 le Protecteur du citoyen a rendu public son rapport sur l'Organisation des services d'intervention d'urgence hors du réseau routier;

Considérant que la MRC de Pontiac n'a pas de structure en place pour intervenir dans les cas d'une intervention d'urgence hors du réseau routier;

Considérant qu'un comité provincial a été mis en place pour étudier et apporter des recommandations concernant le rapport du Protecteur du citoyen;

Considérant que le comité provincial a produit un cadre de référence concernant les interventions d'urgence hors du réseau routier;

Considérant qu'un comité régional a été mis en place pour étudier le cadre de référence;

Considérant qu'une présentation a été faite au conseil des maires par le coordonnateur en sécurité publique et civile de la MRC de Pontiac;

Considérant qu'il est recommandé de travailler avec l'organisme Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue pour mettre en place une structure d'intervention d'urgence hors du réseau routier et que l'organisme désire signer une entente avec la MRC de Pontiac;

Considérant que les membres du Conseil des maires ont adopté une résolution qui demande aux municipalités de déléguer leur pouvoir à la MRC de Pontiac pour signer une entente avec Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue.

Il est proposé par madame Colleen Larivière et résolu que le conseil du TNO Lac Nigault donne délégation de pouvoir et autorise le Préfet et le Directeur général de la MRC de Pontiac de signer le protocole d'entente avec l'organisme Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue.

LE VOTE EST APPELÉ: La résolution portant le numéro de référence T.N.O. 2016-04-06 est réputée être adoptée sur division.

## ADOPTÉE

non official translation

Whereas during the month of March 2013 the Ombudsman made public his report on the Organisation of emergency off road interventions;

Whereas the Pontiac MRC does not have any emergency off road intervention structure;

Whereas a provincial committee was created to study the report and make recommendations;

Whereas the provincial committee prepared a framework for emergency off road interventions;

Whereas a regional committee was created to study the framework document;

Whereas a presentation was made to the Board of mayors by the Public security coordinator of the Pontiac MRC;

Whereas it is recommended to work with Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue to put into place a structure for emergency off road interventions and that the organisation is willing to sign an agreement with the MRC;

Whereas the members of the Board of Mayors adopted a resolution to ask the municipalities to delegate to the Pontiac MRC the authority to sign an agreement with Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue.

It is proposed by Mrs. Colleen Larivière and resolved that the council of the TNO Lac Nigaultt gives delegation of power and authorises the Warden and Director General of the Pontiac MRC to sign an agreement with Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue.

THE VOTE IS CALLED: The motion carrying the number T.N.O. 2016-04-06 is renowned carried with a majority.

CARRIED

## **9 FINANCEMENT DU CONTRAT AVEC SBOVSAR**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-07

Considérant que le conseil du TNO Lac Nigault à mandater la MRC Pontiac a signer l'entente avec Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue pour les interventions d'urgence hors route;

Il est proposé par madame Sandra Murray et résolu que le TNO réserve un montant nécessaire pour la gestion de se contrat.

LE VOTE EST APPELÉ :

Monsieur Terry Murdock inscrit sa dissidence.

La résolution portant le numéro de référence TNO-2016-04-07 est réputée être adoptée sur division.

non-official translation

Considering the TNO Lac Nigault Council has mandated the MRC Pontiac to sign an agreement with Sauvetage Bénévole Outaouais-Ottawa Volunteer Search and Rescue for emergency off road rescues;

It is moved by Mrs Sandra Murray and resolved that the TNO reserves the amount necessary for the management of this contract.



THE VOTE IS CALLED:

Mr. Terry Murdock registers his dissidence.

The motion carrying the number TNO-2016-04-07 is renowned carried with a majority.

**10 AVIS DE MOTION POUR ABROGER ET REMPLACER LE RÈGLEMENT 151-2009 ENCADRANT LA TAXE MUNICIPALE POUR LE 9-1-1**

**RESOLUTION**

AVIS-DE-MOTION 911

**RÈGLEMENT POUR ABROGER ET REMPLACER LE RÈGLEMENT 151-2009 ENCADRANT LA TAXE MUNICIPALE POUR LE 9-1-1**

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Alain Gagnon, représentant de la municipalité de Bryson donne un avis de motion, avec dispense de lecture, de la présentation pour adoption d'un règlement modifiant le règlement 151-2009 encadrant la taxe municipale pour le 9-1-1, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).

**BY-LAW TO MODIFY BYLAW 151-2009 FRAMING THE MUNICIPAL TAX FOR THE 9-1-1**

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Alain Gagnon, representative of the Municipality of Bryson, give a notice of motion, with dispense of reading, for the presentation for adoption of a by-law to amend Bylaw 151-2009 to allow the framing of the municipal tax for the 9-1-1, in accordance with an Act Respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., c. A-19.1).

## **11 ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL DU SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN INCENDIE**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-08

Il est proposé par monsieur Brent Orr et résolu que le conseil du TNO Lac Nigault adopte et accepte le rapport annuel du schéma de couverture de risques pour l'année 4 pour le TNO Lac Nigault.

### **ADOPTÉE**

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved that the council of the TNO Lac Nigault accepts and adopts the annual report for year 4 of the Fire Safety Cover Plan for the Municipality of TNO Lac Nigault.

### **CARRIED**

## **12 ENTRETIEN DES CHEMINS FORESTIERS MULTI-USAGES - MAINTENANCE OF ROADS**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-09

### **Contrats d'entretien des chemins forestiers 2016**

Attendu que La MRC a mise en place un programme d'entretien de chemin forestier et qu'elle a reçu l'autorisation du ministre des Forêts, de la Faune et des Parcs en vertu d'une entente pour l'entretien et la réfection de chemins multiusages sur les terres du domaine de l'État.

Attendu que Le service forestier de la MRC a obtenu le mandat de la MRC pour la gestion du programme d'entretien de chemin et que ce dernier désire octroyer des contrats d'entretien des chemins forestiers qui ont été priorisés par la MRC.

Attendu que La valeur des contrats d'entretien des chemins ne dépassera pas les 100 000.\$ ce qui permet

à la MRC de procéder par appel d'offre par invitation.

ATTENDU QUE Le comité recommande favorablement au conseil du TNO;

Il est proposé par monsieur Gaétan Graveline et résolu de mandater monsieur Régent Dugas à procéder a un appel d'offre par invitation pour sélectionner un ou des entrepreneurs pour l'entretien des chemins forestiers pour l'année 2016.

Il est également résolu de mandater le directeur général, monsieur Gabriel Lance à signer les contrats.

### **Non-official translation**

#### MAINTENANCE CONTRACTS FOR FOREST ROADS - 2016

WHEREAS The MRC has set up a forest road maintenance program and received permission from the Minister of Forests, Wildlife and Parks under an agreement for maintenance and repair of multi-purpose roads on lands of the Domain of the State;

WHEREAS the MRC Pontiac Forestry Department received the MRC mandate for the management of road maintenance program and that it wishes to grant maintenance contracts for forest roads that have been prioritized by the MRC.

WHEREAS the value of the maintenance contracts for roads will not exceed \$100 000. This allows the MRC to conduct a tender by invitation.

WHEREAS The Committee recommends favorably to TNO Board;

It is proposed by Mr. Gaétan Graveline and resolved to mandate Mr. Regent Dugas to conduct a tender by invitation to select one or contractors for maintenance of forest roads for the year 2016.

It is also resolved to mandatethe Director General, Mr. Gabriel Lance to sign contracts.

CARRIED

### **13 DIVERS | MISCELLANEOUS**

### **13.1 ENTENTE RÉPARATION DU CHEMIN LAC JIM | AGREEMENT FOR REPAIRS TO JIM LAKE ROAD**

INFORMATION - SUIVI DU COMITÉ ADMINISTRATION - FOLLOWING A RESOLUTION FROM THE ADMINISTRATION COMMITTEE

### **13.2 INFORMATION**

Discussion en ce qui concerne la zone 501 pour la prochaine rencontre plénier.

Discussion regarding Zone 501 will be at the next meeting Plenary meeting.

## **14 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING**

### **RESOLUTION**

TNO-2016-04-10

Il est proposé par monsieur Bill Stewart résolu de lever l'assemblée à 9h52.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Bill Stewart and resolved to adjourn the meeting at 9h52.

CARRIED

Gabriel Lance  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher  
Préfet